

Dubula Mfana

For 3-4 a-cappella mixed voices (available with piano)
Based on an arrangement by S. Hatfield

Traditional Xhosa

Arr.: Julio Domínguez (b.1965)

Rythmical (♩ = 116 ca.)

f > > > > > > > > >

Sop-Alt
For perc. or piano acc. only - - -

Ten (Basso)
For perc. or piano acc. only - - -

Nta-ka-na ntyi-lo ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo-mo.
UPE TENI NEM LOMO

7 *mp* *mf* *mp* *mf*

(B.C.) Ndi - phet-a mas-o sa-na lwam. (B.C.) U-wa sa-pen-ge ka vu-twa-bo.
DI BETA MASO SANDUAM U GUA SAPENGUE KAVUTWA BO

(B.C.) (B.C.)

13 *f* > > > > > > > > >

Bom bom bom bom bom. Nta-ka-na ntyi-lo ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo-mo.
f > > > > > > > >

Nta-ka-na ntyi-lo ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo-mo.

18 *mp* *mf* *mp* *mf*

(B.C.) Ndi - phet-a mas-o sa-na lwam. U-wa sa-pen-ge ka vu-twa -
mf U GUA SAPENGUE KA VUTWAUW

(B.C.) Ndi - phet-a mas-o sa-na lwam. U-wa sa-pen-ge ka vu-twa -

23 *f* > > > > > > > > >

bo. Bom bom bom bom bom. Tshi - sal Du-bu-la mfa - na ndi -
f > > > > > > > >

bo. Bom bom bom bom bom. Tshi - sa!

More motion (♩ = 152 ca.)
mf

28

mf ni, — du - bu - la mfa - na ndi - ni, — du - bu - la mfa - na ndi -

mf Si - zo - ba du - bu - la, mfa - na — si - zo - ba du - bu - la, — ndi -

Si - zo - ba du - bu - la, mfa - na — si - zo - ba du - bu - la, — ndi -

32

f ni, — du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka. Du - bu - la mfa - na ndi -

f si - zo - ba du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka. —

f si - zo - ba du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka. —

36

f Hey! Hey! — nge - mfa - ka do - lo le - yo Hey! Hey! — nge -

p Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la Du - bu - la du - bu - la du - bu -

p Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la Du - bu - la du - bu - la du - bu -

39

f mfa - ka do - lo le - yo Hey! Hey! — nge - mfa - ka do - lo le - yo

p la du - bu - la du - bu - la Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la

p la du - bu - la du - bu - la Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la

42

du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka. *p* Du - bu - la du - bu - la du - bu -

du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka. *f* Hey! Hey! nge -

du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka. *f* Du - bu - la du - bu - la du - bu -

45

la du - bu - la du - bu - la Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la

mfa - ka do - lo le - yo Hey! Hey! nge - mfa - ka do - lo le - yo

la du - bu - la du - bu - la Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la

48

Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la nge - mfa - ka do - lo

Hey! Hey! nge - mfa - ka do - lo le - yo du - bu - la nge - mfa - ka do - lo

Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la nge - mfa - ka do - lo

51

le - yo lum - ka. *p* Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la

le - yo lum - ka. *p* Du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la du - bu - la

le - yo lum - ka. *f* Hey! Hey! nge - mfa - ka do - lo le - yo

54

Du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la Du-bu-la du-bu-la du-bu-

Du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la Du-bu-la du-bu-la du-bu-

Hey! Hey! _____ nge-mfa-ka do-lo le-yo Hey! Hey! _____ nge-

Rep. D. S.

57

la du-bu-la du-bu-la du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le-yo lum-ka.

la du-bu-la du-bu-la du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le-yo lum-ka.

mfa-ka do-lo le-yo du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le-yo lum-ka.

60

Du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la Du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la

Hey! Hey! _____ nge-mfa-ka do-lo le-yo Hey! Hey! _____ nge-mfa-ka do-lo le-yo

Du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la Du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la

Rep. ad Lib.

64

Du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le-yo lum-ka.

Hey! Hey! _____ nge-mfa-ka do-lo le-yo du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le-yo lum-ka.

Du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le-yo lum-ka.

Pontearas, Nov. 2016 (copia: 13/04/2017)